



# ARUBAANSE COURANT

## DIARIO ARUBANO

EDICION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116  
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116  
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 23 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS  
& PUBLICITEITS MIJ N.V.  
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

# EX-GEZAGHEBBER BEAUJON A FALLECE NA EDAD DI 58 ANJA

ORANJESTAD - Ayera mainta, a fallece despues di un enfermedad cu a tenele hopi na cama ex-gezaghebber di Aruba y ex-ministro di Antillas Hulandes, sr. Freddy Beaujon. Durante tres anja el a ocupa e puesto di gezaghebber di Aruba. Debi na enfermedad e mester a retira y el a Debi na enfermedad e mester a retira na 1963 y su sucesor a bira gezaghebber O.S. Henriquez, e tempo ey ministro di finanzas. Prome cu sr. Beaujon a drenta servicio di gobierno e tabata cahero na Lago. Na 1959 el a worde nombra gezaghebber. E ultimo tres anjanan e mester a keda na cama debi na paralis. Sr. Beaujon tin dos yiu homber y un yiu muher, di cual un yiu homber ta casa. Awe tardi pa cinc'or e entierro lo tuma lugar na Santana Protestant na Oranjestad.

Frederick Johannes Casper Beaujon a nace na Aruba dia 24 di april di anja 1907. Despues di a caba lagere school na Aruba el a obtene su Mulo-diploma na Hendrikschool. Ademas e tabata den poder di accountant-diploma di "International Accounting Society", Chicago III, U.S.A. Sr. Beaujon semper tabata interesa den navegacion. Despues di a bishita e scool di navegacion na Corsow pa dos anja, el a cuminsa nabega cu K.N.S.M. como leerling-stuurman. Na 1926 el a pasa pa "Pan American Transport" cual compania mas despues a bira "Esso Shipping". Te cu anja 1928 el a keda traha cu e compania aki. Luego el a traha seis luna na Eagle y despues a viaha pa Venezuela pa acepta un trabao na "Fitz-Simmons Drilling Company". Pero pa largo tempo no por a keda for di su tera natal y na 1929 el a regresa y a drenta servicio di Lago Oil and Transport Com-

pany. El a worde traslada na 1938 na e Accounting Department, na unda el a keda te na 1954, e anja den cual gobierno central, conociendo su caracter y talento, a haci un suplica na djepa acepta e puesto di ministro. Sr. Beaujon tabata masha activo riba terreno social, tanto paden como pafor di Lago. Durante un periodo di e anja e tabata presidente di Aruba Voetbal Bond. Siendo co-fundador di e stichting Bouwfonds Stadion, di cual e tabata ademas presidente-administrador, e tabata un gran parti activo den realizacion di e Sportcentrum aki.

Sr. Beaujon tabata co-fundador di e sociedad pa combati tuberculosis na Aruba, y di cual sociedad e tabata presidente te na 1956. For di 1939 pa 1952 e tabata un miembro activo di Rotary, di cual e tabata presidente tambe. A la vez e tabata co-fundador di club Caribe.

For di 1940 pa 1954 e tabata manager di e Home Building Foundation di Lago, y desde 1942 e tabata miembro di directiva di Lago Thrift Foundation, cual puesto el a entrega na 1954 na momento di a acepta su puesto di ministro.

Desde 1954 el a forma parti di gabinete di Antillas, den cual organo el a ocupa e puestonan di Finanzas, Salubridad Publico, Trafico y Transportacion.

**FATUM**  
Pa tur bo asegurado  
Tel. 1845

Segun un decreto real di 31 october No. 1 sr. Beaujon a worde nombra gezaghebber di e territorio insular di Aruba, cual puesto el a ocupa te na april 1963. Dia 7 di januari 1960 sr. Beaujon a worde condecora pa S.M. Reina Juliana como "Ridder in de orde van de Nederlandse Leeuw".

Sr. Beaujon a casa dia 22 di februari 1940 cu srta. Irma Carmen Brouwer, di cual matrimonio a nace tres yiu. Na e familiaran di ex-gezaghebber F.J.C. Beaujon nos condolencia cu e perdida amarga aki.



Diarazon mainta dia 22 di December 1965 a fallece despues di como tres anja di malesa na cama, ex-gezaghebber di Aruba, y ex-ministro di Antillas, senor Freddy Beaujon. Senor Beaujon tabata gezaghebber for di anja 1959 te 1962, despues di ora cu pa motibo di malesa e mester a retira y senor Oscar Henriquez e tempo ministro di financia, a bira gezaghebber di Aruba. Bao di un enorme interes a tuma lugar ayera tardi e entierro di e ex-gezaghebber. E ta laga atras senjora y tres yiu.

## Experimento cu canto di comunidad a ser corona cu exito

ORANJESTAD - Si doscien hende of menos lo a presenta diamars anochi pa e canto di comunidad e organizadornan lo a considera esaki un fracaso decepcionante. Pero grandi tabata e spanto ora cu un multitud enorme cu a laga e cifra 1000 keda hopi atras, a aglomera dilanti postkantoor pa mescos cu ruman - entona e canticanan di pascu, demostrando asina cu den tempo di pascu ta paz, confraternidad y amor mester reina. Especialmente den sentido ecumenico e anochi a keda corona cu exito. Catoliconan, protestantnan, metodistanan y otro religionnan a canta pa un solo rey diamars anochi y for di esaki por conclui cu enberdad paz por reina na mundu si tur hende ta di bon voluntad.

Despues di un breve apertura pa e iniciadornan di e anochi aki na Aruba, sr. Nicolas Pifa-Lampe, e jubilante "Adeste Fidelius" a ser interpreta pa miles di voznan den tres diferente idioma. Prome cu e parti oficial aki ya e trupialnan di frere Alexius a trece e ambiente di pascu den e corazonnan, mediante nan musica y cantonan di Navidad. Gezaghebber O.S. Henriquez e anja aki a hanja e oportunidad pa - ademas di su tradicional

mensahe di bon anja cu e ta expresa via prensa, radio y television - personalmente papia cu un parti asina grandi di pueblo. Tabatapa prome biaha cu nos a mira gezaghebber papia personal y abiertamente na un multitud asina grandi y gezaghebber Henriquez a papia cu alegria y su bon deseonan pa un bon pascu, na final di su mensahe, tabata yen di tension. E programa luego a sigi cu "Nu zijt Welkome", reverendo

Jennings Martin cu e evangelio di pascu segun Lucas 2:1-15, "Joy to the world" dirigi pa sra. Doris Thompson, "Gloria in excelsis Deo" reverendo domi Jakobs cu "Reino di paz segun Jesajah 11:1-10 y 12, "Er is een roos ontsprongen" dirigi pafre Alexius, "De herdertjes lagen bij nachte", "The first Noel" reverendo pastoor Kraanwinkel cu e "Adoracion di Ninjo Jesus" segun Lucas 2:15-20 y 25-33 The Herald Angels sing" y e ultimo cantica riba programa "Silent Night"

Den un ora di tempo e programa exitoso aki a keda conclui y riparable tabata e entusiasmo, e alegria cu a reina.

Canto di comunidad cu a cosecha exito den tur sentido lo t'ey otro anja atrobe. E prome biaha so tabata basta pa el a drenta den pueblo y lo e keda ey tambe.

Solamente lo ta bon pa den e proximo anjanan e mensahe di gezaghebber lo por worde poni mei-mei di e programa o como ultimo punto. Di e manera aki tur hende lo scuch'e. Diamars anochi tabatin hende cu a yega poco laat y no a scucha e mensahe o a scucha un parti di dje y cu tog tabatin deseo di por a tende for di principio.

**Libby's**

**SWEET PICKLES**

TA ALGO CU NO MESTER FALTA DEN CAS

pa e dianan di fiesta venidero pero naturalmente nan mester ta

**Libby's**



Tabata un multitud ehemplar cu diamars anochi a forma parti di e "Canto di comunidad" riba Juancho Irausquin Plein dilanti postkantoor. No solamente e canticanan tabata sali for di profundo di corazon, pero tambe e publico a mustra masha atencion

pa e mensahe di gezaghebber, e lezamento di bijbel pa reverendo Martin, Jakob y Kraanwinkel. Aki reverendo pader Kraanwinkel di Savaneta ta lezando e "Adoracion di Ninjo Jesus", segun Lucas 2:15:20 y 2:25:33.

## PALAIS ORIENTAL

Nassastraat 72.

Bistiran pa Pascu pa Damas y Mucha a caba di jega.

Zapatonan Italiano - Brassiere Maidenform

### SHIMISNAN ELEGANTE PA DAMAS

Bistir pa mucha muher y mucha homber  
Blusa - saja - slacks pa damas.

**PA CADA COMPRA DI FL. 10.-- BO TA HANJA  
UN BUNITA REGALO DI PASCU!!!**

## BEKEND MAKING

In verband met de viering van het  
Kerstfeest en de Jaarwisseling  
zullen onze kantoren gesloten zijn op:

vrijdag, 24 december, na 11 uur v.m.  
maandag, 27 december, de gehele dag  
vrijdag, 31 december, na 11 uur v.m.

Aruba Bank N.V. ORANJESTAD EN SAN NICOLAS

Aruba Commercial Bank

Banko Popopular Antiliano N.V. ORANJESTAD

Caribbean Mercantile Bank N.V.

Hollandsche Bank Unie N.V. ORANJESTAD EN  
SAN NICOLAS

**We're having a colossal color paint carnival!**

Look! Get a Colorful  
Cuddly Animal for only

**F.1.95**

with a gallon  
or more of Valspar  
Paint or Varnish



SAVE  
right now  
on famous

**Valspar** \* Low Lustre House Paints  
\* Latex House Paints

\* Satine Latex Wall Paints \* Quick Drying Enamels \* Varnishes

\* Val-Oil \* Polyurethane Liquid Plastic \* Brushes and Accessories

**ANTI LLIAN MERCANTILE**

— Corporation N.V. —

Oranjestad  
Tel. 1145

San Nicolas  
Tel. 5635

## Asociacion pa seguridad di trafico ta haci un yamada na pueblo

ORANJESTAD - E asociacion pa seguridad di trafico cu recientemente a wordu funda riba iniciativa di Aruba Lions Club, pronto lo cuminsa emprende. E statutonan ya a worde aproba, pero mester worde publica ainda den e Curacaosche Courant.

gastonan di impresion di e statutonan aki lo bai pa cuenta di Aruba Lions Club y Lago

despues cu e statutonan worde publica, e asociacion lo por presenta su mes oficialmente na e comunidad Arubano.

Pero for di awor caba e asociacion ta haci un yamada na henter e comunidad Arubano pa haci e proximo dianan di fiesta, berdadero dianan di seguridad di trafico.

## Rum Palmera

Un bon rum cu ta posee e tres elementonan necesario pa un producto insuperable.

### CALIDAD

Elemento cu ta depende di e tempo cu e rum tinta matura den barrilnan special.

### SABOR

Un sabor exquisito y suave ta worde forma pae ingredientenan cu ta wordu escogi,



mescos cu un bon chef ta scoge ingredientenan pa traha un sous sabroso.

### PUREZA

Logra unicamente pa medio di uso di metodonan ultramoderno di filtracion. Ariba e basenan aki e delicioso Rum Palmera ta worde traha y ta pesel e ta un producto insuperable, cu ta cal na smaak di un y tur!

## MARIACHI PERLA DI ARUBA

pa medio di esaki ta desea un **Bon Pascu y Felis Anja 1966**

na tur su sponsornan di programa cu generosamente of financieramente a respaldé "le durante 1965, y tambe pa henter e comunidad Arubiano.

Manager.



Un otro bista riba e multitud enorme cu manera ruman a reuni huntu pa alaba e Ninjo Hesus cu canticnan di Pascu. Dirigi pa entre otro sra. Doris Thompson, e multitud a mescla papiamentu, hulandes e ingles den otro, pero no obstante e mescla aki tog tabata un solo voz a resona, mustrandu di tal manera cu canticnan di Pascu ta precioso den tur idioma di mundo.

Pa medio di esaki nos ta participa morto di

## Frederik Johannes Casper Beaujon

na bida ministro di Antillas Neerlandes y gezaghebber di Aruba,

kende a fallece ayera mainta, December 22, 1965.

Entierro lo tuma lugá awe, December 23, 1965, saliendo pa 5'or di atardi for di cas mortoria, Lloyd G. Smith Boulevard No. 41, pa santana Protestant na Boerhaavestraat.

Na number di tur familia.

Sra. Vds. Irma Beaujon-Brouwer.



## Teritorio insular di Aruba

Gezaghebber di teritorio insular di Aruba ta participa cu durante e periodo di 27 di december 1965 te ariba dia 2 di januari 1966 no tin mester di permit pa tiramento di fuego artificial, pero si ta prohibi:

- pa tira fuego artificial dentro di 250 meter di Iglesiasnan, ora servicionan religioso ta aden;
- pa tira vuurpijlonan dentro di 250 meter for di rafineria di Lago.

Un pidimento serio ta ser hací na publico en general pa no tira fuego artificial den vecindario di hospitalnan, pa asina no molestia enfermonan.

Bendemento di fuego artificial na publico ta solamente permití for di dia 27 DI DECEMBER 1965 TE Ariba 31 DECEMBER 1965.

Personanan cu tin intencion di bende fuego artificial, tin cu percursa di haya un permit necesario na tempo. Na e Departamento di Asuntonan General (Afdeling Algemene Zaken) na Bestuurskantoor por haya formulario pa haci un peticion pa haya un tal permit.

Solamente riba DIA 23 Y 24 DI DECEMBER 1965, DI 08.30 - 12' OR Y 13.30 - 16' OR LO TIN OPORTUNIDAD PA SAKA FUEGO ARTIFICIAL tin oportunidad pa saka fuego artificial for di e deposito di Gobierno.

Fuego artificial cu resta, mester wordu treci bek den e deposito di Gobierno promer cu DIA 8 DI JANUARI 1966.



Un iniciativa unico tabata loke a sali for di sr. Agrapino Maduro pa - huntu cu su companjeronan di "Cracking Plant" di Lago - entrega algun regalo valioso di pascu na e muchanan di "Te Aworo" "Casa Cuna" y "Imelda Hof". Durante tres siman e trahadornan den e Cracking Plant - na unda indudablemente mester ta reina un companjerismo excepcional entre e trahadornan - a colecta algun cien florin y cu e placa aki a cumpra tres schommel grandi y diezun bicicleta pa e muchanan di e casnan menciona. E foto ta muestra e muchanan di "Te Aworo" gozando di e regalonan cu nan a hanja, mientras cu mas atras e comision ta entregando un regalo extra. E comision cu a entrega e regalonan tabata integra pa srs. Hyacintho Frankan, Agrapino Maduro, Emiliano Flanegin, Rosimbo Croes, Arkangel Boekhoudt, Jose van der Linde y Jose Thomas Arends. E dos último senjornan, pa motibo di entierro, no por tabata presente na e entrega. E mas o menos cien trahadornan di e Cracking Plant cu den nan trabao a hanja bon cooperacion di Panama Store y De Wit Stores sin duda algun merece elogio pa nan iniciativa asina bunta.

## TA SOLICITA

Pa drenta servicio inmediatamente

## UN COBRADO

pa cobra na Oranjestad y vecindario. Personanan cu ta cu pensioen y cu kier gana algo aserca tin preferencia. Dirigi solicitud por escrito bou letter "A" na oficina di e diario aki, Boerhaavestraat No. 12, Oranjestad.



**CONSTELLATION CHRONOMETER DE LUXE -**  
Kashi, wijzerplaat, su wijzernan y banchi tur ta di oro di 18 karaat. Automático, shockproof, impermeable, antimagnético, cu calendario. **PREJS F. 1,280.--**



**LADYMATIC-** automatico cu banchi di oro. Den modelnan mascha chic. Den 18 karaat di oro. **Prijs for di F. 520.--**



**SEAMASTER DE VILLE,** e oloshi plat pa caballero, cu ta impermeable den su kashi, locual ta pone su mecanismo, ser doble protehá. E ta automático, eventual cu calendario, antimagnético, shockproof. **PREJS for di F. 98.--**



**SAPHETTE "ARC D'OR"** Un di e tantu modelnan di Saphette chikitu, cu un safir sintético mulá manera glas. E no ta kras y ta keda semper brillante. Saphette prijs for di F. 98.--

# OMEGA, e regalo berdadero di balor

E Regalo di Pascu cu ta trece mas alegría..... ta e regalo cu a ser escohi cuidadosamente y cu amor. Y e regalo di Pascu e ora ei ta haci e alegría di Pascu completu. Y tambe e mester tin un balor duradero y un fuente di satisfaccion, tambe den e añanan venidero. Ta pesel bo mester scohe como regalo un OMEGA. Den henter mundu

OMEGA tin bon nomber. No solamente como un bon oloshi. Ademas e nomber OMEGA a bira un simbolo di exactitud, esmero y belleza. Ta esei ta bini acerca ora bo duna of haña un oloshi OMEGA. Ta un regalo, cu ta na solamente na ocasionnan special ta ser duná. Y semper e OMEGA cu bo a regalá ta ser recordá.

**PA CADA CABALLERO.  
PA CADA DAMA. E PRECISION DI UN OMEGA**

Lo bo ripará cu e surtidonan di oloshi OMEGA den tur e establecimiento di Spritzer & Fuhmann, a duna bo un completo seleccion.

**Prijs for di f. 68.--**

Na oro, doublé of staal Bo por scohe... calendario, automático, stopwatch. Sea loke bo scohe, bo por confia, cu e famoso presicion di OMEGA ta representá den bo seleccion. Pa 100 %.

**Ω  
OMEGA**



**SPRITZER + FUHRMANN**

**"Jewelers of the Caribbean"**

ARUBA • BONAIRE • CURACAO • ST. MAARTEN • NEW YORK

# FUNDeshi PA CABES DI BRUG

WILLEMSTAD--Ayer mainta trempa nan a cuminsa cu bashamentu di beton pa e fundeshi di e cabes di brug riba St. Anna-baai na Otrabanda.

Mester basha un total di 480 meter cubico di beton riba e fundeshi comoquiera qu e beton, ora e bira duru, mester ta un pida solido. Ta pesel ta necesario pa basha henter e cantidad aki continuamente.

E bashamentu aki lo dura un dia y mei continuo y nan ta spera di bini cla awe tardi seis or. Solamente bashamentu di e cantidad di beton aki ta costa 100,000 florin. N.V. Harsam ta basha e beton bao di supervision di DOW.

Na juli di e aña aki e cabes di brug na Punda a bini cla y e siguiente pida tambe a bini cla. E puntonan qu ta bini despues ta

15 meter haltu y lo ta como si fuera e cabes y principio di e brug nobo.

Despues di esei ta sigui e skeletal

di stal cu lo tin un largura total di 500 meter. E pida di mitar qu lo keda 60 meter riba superficie di laman y ta midí 200 meter.

Si tur cos bai segun plan, nan ta spera di cuminsa pega e skeletalnan qu lo bini e tempu ei for di Hulanda.

E prome trabaonan pa e brug fiho a cuminsa na 1961. Rompslomp administrativo a tarda e trabaonan hopi pero tin e speranza qu den carreda di 1968 e brug lo bini cla.

Durante e bashamentu di beton, tin mas o menos 50 persona ta traha.



Esaki ta caminda ta bashando e beton qu tin qu forma e fundeshi di e cabes di brug na Otrabanda. E trabao aki mester bai continuamente y ta dura un dia y mei durante cual 50 trahador lo traha pa basha un cantidad inmenso di beton qu despues ora e seca lo bira un bloque masivo.

# TERCER ETAPA DI TITAN NO A CUMPLI ULTIMO MANIOBRA

CABOKENNEDY--UPI--Awe e tecniconan ta examina e informenan di e estacionnan di rastreo espacial pa determina cuasa di e segundo fracaso di e poderoso cohete Titan 3-C, cual nan ta preparando pa colocacion den orbita di estacionnan militar tripulá, den espacio.

E super-cohete Titan a funciona di manera impecable durante seis ora pero a faya net ora cu e mester a dispara su cuater satelitenan den orbita final pa circula na un distancia di 33,800 kilometer riba Ecuador.

Pa algun razon cu ainda nan no por a determina pasobra e motoran impulsor di 8,000 liber di presion di e tercer etapa a faya, y e enorme cohete no a dispará e satelitenan den e orbita programá.

Na lugar di gira rond di terra den orbita, tres di e satelitenan a ser laga den orbita den forma di un sigá cu tin masha poco balor pa e cientificonan, pasobra nan no por obtene e datonan cu nan ta spera di nan. Nan ta desco-noce destino cu a ser tuma pa e cuarto satellite.

Esaki ta e segundo biaha cu e tercer etapa di Titan ta faya poco despues di alcansa e orbita preliminar. Den e segundo prueba cu a ser efectua na oktober ultimo un valve a keda dan-

ja y e cohete a explotá den espacio. E problema ei a ser corrigi pa e lanzamiento di ayera. E impulsornan di cohete Titan a cumpli un tarea brillante, durante e prueba inaugural colocando un carga util di un poco mas di

10 ton den orbita perfecto na luna di juni pasa.

Ora cu su programa por ser completá Titan 3-C mester cuminsa colocá laboratorionan tripulá den espacio pa e departamento di defensa. E navesan espacial nobo aki, cu lo tin e mesun tamaño similar cu e casnan rodante y un peso di mas o menos 12 ton, ta destiná pa mantene un tripulacion di dos homber den espacio pa un periodo di mas o menos un luna.

E Titan 3-C cu a ser lanzá ayera mainta tabatin riba otro dos satellite experimental di comuni-

cacionnan, un luna artificial cu un transmisor di radio, yamá Oscar Cuatro, y un sateloide científico complica cual obheto tabata pa examina solo y su radiacion.

E dos artefactonan di comunicacionnan y Oscar a separá di e tercer etapa di Titan, pero e estacionnan di rastreo no por a determina loque a pasa cu e satellite di 210 kilo cu mester a studia solo.

manda sanger den e pulmonnan. A causa cu un di e slagadernan di Joachim ta debil, tin ora e no tin suficiente sanger y oxigeno.

E baby yiu di esposos Carlos Strauch di Caracas, a bira blauw despues cu el a nace. Inmediatamente, el a ser poné bau di un capa di oxigeno. Dokternan venezolano tabata sa cu e baby tabatin un falla na su curazon, pero nan no por a determina su naturaleza.

Diadomingo Joachim a ser tresé Houston pa dokternan di e hospital di mucha por a examiné. E tata ta ingeniero mecanico. E baby lo keda mas o menos dos siman mas na e hospital.

## YIU DI DIEZTRES DIA TIN CURAZON MALU

HOUSTON--UPI--Joachim Dieter Strauch, di 13 dia di edad, yiu di un empleado di gobierno di Venezuela, tin un slagader subdesarrollá, segun dokternan di e hospital di mucha di e ciudad aki a informa.

a ordena un tratamiento pa fortalecer su slagader drechi.

"E baby no ta den mal condicion", e portavoz a bisa.

"Tempu so por modifica e defecto. Mas tantu e biba, mas posibilidad e tin di biba. E diagnostico, pa un yiu asina hoben, ta favorable" E slagadernan di su curazon ta

Un portavoz di hospital a señala cu no por a hasi nada quirurgicamente pa yuda e criatura, pero

## TRES POËTA RUSO A SER DETENE NA MOSCU

PARIS--UPI--Tres hoben poëta ruso a ser detené na Moscu di ta dedica nan mes na e contrabanda mas insolito: contrabando i poësia.

E noticia a ser suministrá awe pa un organizacion di refugiado ruso aki.

E tres poëtanan mester responde pa e presunto contrabanda di poësiyanan cu ta critica e regimen sovietico y cu a ser di druk na un pais extranhero.

Nan a ser identifica como Leonid Goubanov, di 19 of 20 aña di edad, y Vlademir Boukovski y Julia Vichenskai, tur dos di 16 aña.

E oficina na Paris di e revista literaria "Grany" (Fronteras) cu a ser publicá na Francfort na Moscu, den curso di un manifestacion estudiantil.

# nieuw!

## SUNSILK SHAMPOOS NU OOK IN HANDIGE PLASTIC FLESSSEN



*mooi zijn door mooi glanzend haar...*

*Met die Sunsilk die past bij Uw type haar!*

**KIES DUS UW EIGEN SUNSILK UIT 3 SOORTEN**

**SUNSILK GOUD**  
is geschikt voor normaal haar! Juist door die bijzonder veilige en zachte samenstelling!



Tegen roos is er **SUNSILK ANTI ROOS**  
Met een beproefd medicinaal bestanddeel dat roos voorkomt en bestrijdt.



**SUNSILK MET EI**  
maakt dof en stug haar weer glanzend en soepel!



# Sunsilk SHAMPOOS

*In 45 landen gebruikt om hun zachtheid!*

\* Plastic flessen bevatten 30% méér shampoo dan glazen flessen.

# BANDA DI DROGA A SER DETENE NA VENEZUELA

CARACAS -- UPI -- Polis tecnica hudicial (PTJ) a anuncia awe cu nan a detene Jesus Zuleta y otro integrantes di un banda internacional di traficantenan di droga cu nan a introduci na Venezuela for di Colombia, muelnan yen di marihuana.

E oficina di narcoticonan di PTJ a bisa cu cabecilla di e grupo, Zamora Zuleta, ta un exsolda di ehercito colombiano for di kende nan a kita un cama mandá di Cucuta, departamento di Santander. Den e piezanan di palu di e cama nan a hanja varios deposito di marihuana, pa un total di 70 kilo, valorá

na mas o menos 6,500 dollar.

Un vocero di PTJ a bisa cu e marihuana a ser pone den e cama, na Cucuta, na unda na un fabrica nan ta fabrica cama yendo yerbá patras diecamanan. Despues nan tabata manda e camanan aki den trucknan di un liña cu ta cubri e ruta Cucuta-Caracas.

E otronan cu a ser detené como integrante di e banda di traficantenan di droga, a ser identificá como Emilio Antonio Sorjas, Rafael Francisco Diaz, Manuel Antonio Machin y Rafael Amador Maldonado Madrid.

## Asociacion central kier organisa torneo di futbol

SANTIAGO DE CHILE--UPI--Den e Asociacion Central di futbol a ser informa cu nan ta trata di organisa un torneo cu participacion di cuater di e equiponan americano di e deporte aki clasificá pa e final di campeonato mundial di anja proximo.

Mitar di e competencia lo ser disputa na e capital aki y e sobra na Ciudad di Mexico.

Segun e informenan e torneo lo tin caracter di preparatorio pa e seleccionnan di Chile, Argentina.

Uruguay y Mexico, cu ya ta clasificá pa e serie final di campeonato mundial. E quinto finalista americano di e certamen lo tuma lugar na anja proximo na Inglaterra, ta Brazil, ganador di e dos último campeonato.

A ser agrega cu e negociacionnan a cuminsa recientemente, sin cu e fechanan a ser duna pa e realisacion di e competicion, cu

lo consisti di dos buelta. E prome lo ser hunga den Estadio Nacional di Santiago y e segundo na Mexico.

LIMA--UPI--A ser anuncia awe cu e campeon peruano di peso pesado Roberto Davila lo sostene un encuentro contra e campeon Chileno Luis Urra di Tacna den e segundo quincena di luna di januari proximo.

Dia 17 di e luna aki Davila vence e norteamericano Hubert Hilton den un pelea di dies round pa decision. Ultimamente el a desafia e excampeon argentino y titular sudamericano di e categoria Gregorio Peralta pa discuti e corona.

E campeon peruano a manifestá cu mientras e ta regla su pelea cu Peralta e ta desea di keda activo y cu despues di e fiestanan di fin di anja lo e reanuda su entrenamiento den un forma intenso pa su pelea cu Urra.



PARIS--E presidente frances Charles de Gaulle ta bai Palacio Elysee bek cu su esposa despues cu el a ser reeligi como presidente. Radiophoto UPI.

## FLORES A TENE ENTREVISTA CU 3 DOMINICANO PA INTERCAMBIO DI DEPORTE

MEXICO -- UPI -- Jose de C. Clark Flores di e Comité Olimpico Mexicano, ayera a tene un entrevista cu tres elemento di Republica Dominicana pa establece basenan a fin di intensifica un intercambio tecnico deportivo entre Mexico y e republica aki.

Tambe e Dominicanonan a bini pa observa e estructura deportiva Mexicano den tur su ordennan y aprocha e experencia na nan pais.

E bishitantenan ta Juan Ulises Garcia Zaleta presidente di e Comité Olimpico Mexicano, Dr. Franklin Dominguez, presidente di e federacion di arte y cultura y coordinador di prensa di gobierno y Dominico de la

Morta, director general di deporte di Republica Dominicana.

Dominguez a subraya cu Clark Flores ta "esun cu mas a yuda, no solamente como miembro di e Comité Olimpico internacional y encargando di e zona Americana, si no como Mexicano, na e organizacion deportiva di nos pais.

E ta nos orientador y nos ta agradeciele, ya cupa espacio di tres anja el a yuda nos den tur loke e tabata por. Awe nos ta bolbe cerca dje, procurando un amplio ayudo tecnico, no solamente deportivo sino den e aspecto cultural ya cu e comité olimpico dominicano ta luchando internacionalmente pa hiba esaki

na realidad, e gran deseo di Pierre de Coubertin, pa cu e artenan lo ta trahando estrechamente cu esun deportivo".

E dominicanonan lo keda na Mexico te cu e prome quincena di luna di januari.

## HINKAMENTU SERIO NA GROOT KWARTIER

WILLEMSTAD--Ayera den cercania di Groot Kwartier tabatin un hinkamento. Un tal F. a resulta di ta vittima di e hinkamento. L. un muher di binticuater anja a hinka F. cu un cuchu na varios parti di su curpa. E hinkamento aki a tuma lugar despues cu e dos personanan aki a pleita mes rabia cu otro. E victima a ser traslada pa hospital cu cortá na su brasanan, cortá na un ader di su curazon y varios rasku. Polisnan a tuma e cuchu den beslag. E muher a ser detene.

# Ken por ta asesinonan di presidente Humberto Delgado?

NEW YORK--UPI--E dirigente opositor portugues Humberto Delgado, a ser asesina na cuminsamento di anja pa esnan cu kler a hibe pa forsa na su pais, segun un articulo publica e revista Tha Saturday Evening Post ta bisa.

E periodico ta sugeri cu e asesinonan por tabata agentenan di

e gobierno portugues y cu aunque Espanja a manifesta indignacion pa e hecho, cu aparentemente a tuma lugar den su territorio, autoridatnan di Madrid tabatin conocimiento di e atentado.

E articulo extenso ta relata e carreda di general Delgado y su asesinato, huntu cu e di su secre-

taria brasilera Arajarir Campos. "E investigadornan spanjo--el a afirma--ta comproba cu e autonnan berde y blancu " cu a ser usá pa secuestra Delgado y sra. Campos den e ciudad spanjo di Badajoz, "a cruza di Portugal pa Espanja dia 13 di februari", usando "number y documento di propiedad falsifica, pero e falsi-

ficacion tabata asina bon cu nan ta convenci di cu solamente e por a ser realiza oficialmente". E ta agrega cu e investigacion spanjo a logra establece cu e fin persigui tabata pa secuestra Delgado y no mate, pero cu nan ta kere cu e dirigente opositor portugues a resisti contra e secuestradornan promer di yegane frontera hispanoportugues. Como cu e tabata zwak despues di un operacion abdominal, dos golpi a mate, uno na su cachete y e otro na su parti posterior di cabez". Saturday Evening Post a bisa cu e secuestradornan tabata dos y cu nan a resolve regresa pa busca sra. Campos "pasobra e no por a sigui bibu pa identifica nan". Aunque e no ta bise expresamen-

te, e revista ta sugeri cu e asesinonan por tabata agentenan di "Pide", polis politica portugues. Nan ta señala cu den "territorio portugues banda di e frontera, no mucho leeuw di Badajoz, tin un gran propiedad di un amigo di e promer ministro portugues Antonio de Oliveira Salazar. Dia 13 di februari, nan a mira un jeep di "Pide", staciona banda di e hacienda y agricultornan a mira mas di 20 homber arma riba e terrenonan ei. Nan a bisa cu nan tabata jaag palomba, pero no tabata e tempo adecua pa nan"

E ta agrega cu agentenan di "Pide" a "cruza e frontera spanjo repentidamente pa secuestra figuranan menos importante cu Delgado, semper cu cooperacion di polisnan spanjo".

Mas despues e ta bisa cu e investigacion practica pa un magistrado spanjo, "a vindica den cierto grado e honor hispano, atribuyendo e mayor parti di e responsabilidad na otro banda di e frontera, na unda e ta correspondiente aparentemente.

Pero tin un punto den cual e honor spanjo ta den conflicto cu e razon di estado di Espanja. E secuestro di Delgado a ser cumpli cu e conocimiento di polis spanjo. Su intervencion den e caso, mescos cu e Alianza antiguo entre Espanja y Portugal, a impedi cu e investigacion lo yega demasado leeuw.

E hefe di estado spanjo, generalissimo Francisco Franco y Salazar no por permiti cu algu tan trivial manera e asesinato di Delgado lo perturbaba 30 anja di estrecho amistad y colaboracion".



NEW YORK--Agentenan Federal a arresta cinco persona aki nan en conexion cu contrabando na Columbus, na unda 209 liber di heroína--valua na 100 millon dollar--a ser conquista. Di robéz pa drechi nos por mira: Francisco De Almeida, 52 anja, di Sao Paulo, Brasil; Lucien Curviller, di 52 anja, di St. Le Etienne Loire, Francia; Jean Nebbia, 52 anja, di Sartene, Corsica; señora Susanne Josette Courrgou di Auch, Francia y Jean Le France, 50 anja di Villedieu Les Poeles, Francia. Radiophoto UPI.

# HOROSCOPO

**ARIES** (mar. 21 a abril 19) Cualquiera cosa de una naturaleza física o de negocios puede ser manipulada con un máximo de eficiencia y un mínimo de trabajo hoy. Esa suma grande de dinero que le deben no la recibirá todavía. Tenga paciencia.

**TAURO** (abril 20 a mayo 20) Usted puede ser más idealista hoy y si está alerta puede dar con ideas excelentes para ponerlas en operación inmediatamente. Puede que no le agrade la correspondencia recibida, pero hay un elemento de verdad en ella.

**GEMINIS** (mayo 21 a jun. 20) Aunque usted crea que no es lo suficientemente magnánimo con personas allegadas, lo que ha

hecho es más que suficiente. Demuestre que es muy devoto de un consorte. Sea leal hasta el fin.

**CANCER** (jun. 21 a jul. 22) Esperar demasiado de un socio no es bueno, puesto que es posible que esté sufriendo de tensiones que usted desconoce. Otros aceptarán más pronto sus sugerencias. Aprovechelas rápidamente.

**LEO** (jul. 23 a ago. 22) Cerciórese de terminar ese trabajo que ha comenzado antes de salir a divertirse. Cumpla las promesas que ha hecho a los demás. Un trabajo puede que sea pequeño, pero puede ser sumamente importante a su bienestar.

**VIRGO** (ago. 23 a sept. 22) Aunque puede haber alguna de-

mora con respecto a la diversión que desea, vala la pena tener paciencia y comprensión. Entonces ganará. Trate de ser más económico para que el futuro no sea tan difícil.

**LIBRA** (sept. 23 a oct 22) Cerciórese de ocuparse primero de esas tareas que son muy importantes antes de salir a recrearse. Los lazos del hogar toman preferencia sobre cualquier otra cosa. Sea bondadoso. Use su sentido común.

**ESCORPION** (oct. 23 a nov. 21) Los detalles de último minuto pueden manipularse ahora fácilmente. No las posponga, porque mañana le pesará, cuando no tenga tiempo para ocuparse de ellos. Estudie su periódico en busca de ideas, información.

**SAGITARIO** (nov. 22 a dic. 21) Aunque usted crea que no tiene dinero suficiente para expresar

su generosidad como es debido, es suficiente para las necesidades inmediatas. Ponga a trabajar los nuevos planes de negocios. Persevere.

**CAPRICORNIO** (dic. 22 a ene. 19) Aunque parezca que las cosas no van tan rápidamente como usted quisiera, esto le dará tiempo para ser más preciso. Mejore su salud en su tiempo libre. Muéstrese simpático hacia los demás.

**ACUARIO** (ene. 20 a feb. 18) Ponga en operación esas ideas magníficas que tiene y sea tan generoso como lo permita su cuenta bancaria. Dese más cuenta de las necesidades de los demás, especialmente de aquellos olvidados por sus parientes.

**PISCIS** (feb. 19 a mar. 20) El logro de una armonía mejor con sus amigos es un asunto de paciencia y de duplicar sus es-

fuerzos. Haga eso precisamente. Sonríase si quiere que desaparezca esa tristeza de su cara. Esto no es poesía, es realidad.

**SI SU HIJO NACE HOY.....** Será uno de esos individuos interesantes llenos de ambición de modo que no trate de llenarle la cabeza de viento, porque sus mente estará llena de preocupación en los negocios grandes y reales.

## HUANG YEN-PEI A FALLECE NA PEKIN

**TOKIO--UPI--**Huang Yen-Pei, vice presidente de e comité permanente di congreso nacional popular di China Comunista a muri ayera na un hospital di Pekin, segun a ser anunciá. Un despacho di agencia di noticia Nueva China, transmiti pa emisora di radio di Pekin y scuchá aki, tabata bisa cu e altu funcionario, di 88 año di edad, a muri ayera tardi 4.30

Huang a desempeña tambe como vice-presidente di e comité nacional di e conferencia consultiva popular y a presidi e asociación nacional di construcción democrática china. E despacho di Pekin no a aclarar causa di e deceso, limitando na expone, "el a fallece ora e no a responde e tratamiento médico". E agencia a bisa tambe cu e funeralnan di Huang lo tuma lugar mañan.

## LBJ Y SU FAMILIA LO PASA NAVIDAD NA TEXAS

**WASHINGTON--UPI--**Presidente Lyndon B. Johnson y su familia a sali awe pa via aérea pa Texas pa pasa Pascu na rancho LBJ, cerca di Johnson city.

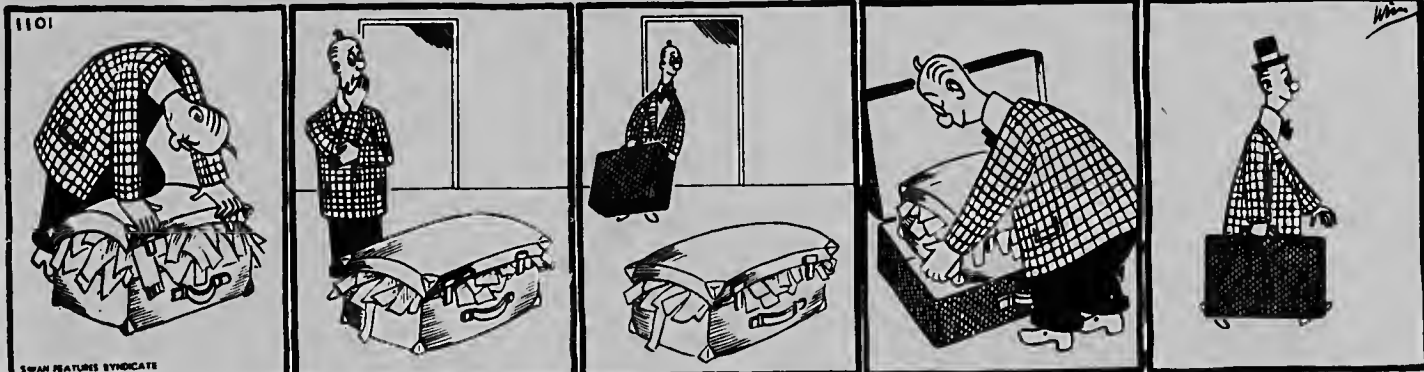
Despues di su último reunión cu e canceller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, y di conferencia na su ayudantenan riba e presupuesto nobo, e presidente a subi su avión na base Andrews di fuerza aérea.

Johnson lo keda na su residencia te despues di año nobo, pero lo e ta di regreso posiblemente na Washington pa ora congreso cuminsa su periodo di sesiónnan dia 10 di januari. Su esposa y su yiu mayor, Lynda, ta acompañe.

### PEPITA



### BUCHI ROBES



# Loke su curazon ta deseá

"Dos hende ta mas mihor cu un". E no ta haciendo coy makako, y pronto nan dos ta sinti bandi otro comiendo nan cuminda. "Bo cara tampoco no ta muestra mucho satisfecho" Joachim ta bisa. Di repente e ta keda miré cu atención. Sin su make-up y su elegancia exagerá, e ta muestra sorprendentemente natural. E parece un hende cu a haci masha hopi purá pa bin trece cuminda pé. "Bo tambe tin algun problema?" Anneliese nota contesta mesora y ta bebe un boca di su té. "No, no a jega asina leeuw cu mi ainda. Bo no tin idea di loke a pasa ayabanda! Mi mama.. bo mes mester tabata ayanan. Mi mama no por comprende. Pé ta mescos cu mundo henter a termina". "Pakiko? Kiko a pasa aho?" Na un manera indiferente Joachim ta morde su pan. "Pero bo no sa nada anto?", Annelies Fischer ta puntra asombrá. "Zanders a bay di eyan. E miljonario a bandona a cas y e compromiso a cay na awal" "Kiko?" Casi Joachim a laga e koppel cay. E ta traha un cara mescos si fuera un bom a explota bandi dje. "Kiko? Mi no ta kere cu bo ta papia na serio". Anneliese ta admitti. "Na serio, Di con bo no a ripara nada? Pero bo no a mira con e dosnan aya a sali bay?"

Anneliese ta coy su segundo sandwich. "E ta un especialista di belleza na e hotel, unda nos a sera conocí cu né. E Francesa a sigui su tras, como cu e mester casa cu né. E ta sperando un baby y ta pesey mes... Pero bo mester a miré. Chikito di estatura y su wowonan ta preto". Joachim ta keda pensativo. Di repente e ta recorda e mucha muhe elegante cu el a topa no mucho leeuw di e parada di bus. Y el a puntré pa e finca tambe. Mester ta esey. "Asina", e ta bisa lentamente. "Y ta cu esey e miljonario a huy bay?" Anneliese ta admitti. "El a hibé mescos cu un prisionero. E pover mester ta contento cu e por a stuur su propio auto. E tabata cana su tras mescos cu un cacho cu a caba di haya sota". Heitmann ta hala su tayo atras y ta coy su pipa. "Y Suzanne awor?" e ta puntra inocente. "Mi kler meen....., con el a accepta e asunto aki?" Anneliese ta lanta para y ta recohe e tayanon. "Ach, esey! Hamas e lo bira un hende inteligente. Ni si quiera e ta muestra un hende infelis. Pero pronto esey lo bay cambia". "Cambia? Pero con?" E ta blaas un huma grandi di su pipa. Anneliese ta cuminza hari. "Pasobra awor nan ta masha ocupá cu e asunto di placa. Pero door di loke a

sosede tur cos a bruha. Bo sa tur ora nan ta papia tocante un fecha di vencimento. Mi ta kere cu e ora si tur cos a bay perdi". E ta coy e teeblauch y ta agregá: "Pero bo tin razon cu bo ta bay laga tur cos pa nan cuenta. Mi tin deseo di bay cu bo. Bopor habri e porta pa mi un rato?.... Okay, masha danki". Anneliese ta sali bay. Si e no tabata bou influencia di su mama, bo por sali masha bon cu né. Joachim Heitmann ta keda spera te ora cu e no por scucha su stapan mas. Despues e ta bolbe cay sin ta tras di su lessenaar y ta coy un pida papel cu potlood pa e cuminza skirbi. "Toch e mester a paga", senjora Trude van Werth ta bisa cu rabia. "Como cu el a kibra e promesa di matrimonio, e tin obligacion di paga. Ta con bo por laga un homber cu talanda den placa bay asina!" Di rabia e ta laga su curpa cay duro den un stoel cu esaki takraak. "Pero atrobe boso ta demostrá kiko boso por haci, ora cu ami no ta den vecindario". "Pero Trude! E rural ta muestra masha verlegen atrobe, manera si ta trata di placa. Ta unda bota saca semehante pensamentonan. Nos no tin mester di placa di cualkier homber stranjo! Y si ta Suzanne mes a kibra e compromiso..... y ta masha natural cu e ta actua asina.

No ta suficiente cu Zanders a sinta papia coy loco akinan, mientras tanto e tin un otro mucha muhe na Francia cu ta sperando un jiu...." E no ta sigui papia. "Haha!", e muhe ta cuminza hari rabia. "Bosonan ta hende bobo ainda. Djies pasobra un mucha muhe ta cana drenta y ta kere cu e tin derecho". "Ya ta di tres blaha caba cu e homber a casa", senjor van Werth ta agrega. "Y siendo cu e tin treinta anja caba. Dia cu ami tabata tin su edad...." Nerviosamente Alexander van Werth ta hunga cu e vulpen den su man. Te ainda e ta sintié completamente impresioná di e participacion alarmante, cu agente Fleck a entrega e reconocimientonan di debe na un comprador. Loke semper Suzanne tabata sa di sconde, teniendo en cuenta e salud di su tata, e muhe aki a tira na su cara cu triunfo verdadero. "Mi ta bay", Trude ta bisa di repente. "Mi ta bay cu Anneliese bek na emesuncaminda cu mi a bin. Pa mi parti boso por wel di keda sinta akinan, te dia cu nan pone boso porta f6. Y mi ta kere cu lo no tarda mucho". E ta suspira profundo. E ta drey mira den e cuarto, manera un hende cu kier mira si e por hiba algo cu né ainda. "Kiko bo kier meen cu esey?" Alexander van Werth ta puntra

"Nos situacion no ta permiti pa bo bay di viahe". "Mi no ta bay di viahe, pero mi ta bay Dusseldorf bek", su senjora ta bisa indiferente. "Y maske con bo situacionnan ta, bo no por scapa di bo obligacionnan cu mi. Mi abogado lo ponebo na altura di tur detalle". Suzanne ta lanta para y ta sali bay. Pakiko e mester sigui scucha e zundramento di e muhe ey? Ya e no por yuda su tata mas. Awor cu tur cos ta perdi y cu el a mira cu tur nan esfuerzo tabata envano. Senjor van Werth a spera te ora cu Suzanne a sera e porta. "Abo... bo tabata kier a divorcia?", e ta puntra trankil. "Naturalmente. Ami cu Anneliese ta bay di akinan mayan mes. Mi no tin gana di keda akinan, te ora cu bo wowonan habri. Ningun hende por existi pa mi sigui biba cu un homber desampará cu ni si quiera ta capaz di mantene su propio familia manera debe ser". E ta cana bay na e porta y ta ranké cu rabia. "Mi mester tin berguenza di mi amistadnan. Un muhe cu a keda viuda di un fabricante...." E ta dal e porta sera duro su tras. "Anneliese! E tin purá. Mester paketa e maletanan mesora. E joyas y placanan tabata bon warda, pero toch e por hiba mas cos cu e por haci bon uso di nan.

**RIP KIRBY** pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**  
 Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



**DICK TRACY** presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**  
**PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---**  
**BUFFALO ROCK--GINGER ALE**



**CISCO KID** pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**  
**NESBITTS** den varios sabor, e refrescan mas pidi y mas gusta na Aruba.



**3 CENT**  
 Pa cada paki bashi di **VICEROY-PALL MALL-COOL** y **LUCKY STRIKE**  
 Bo por usa es plaka aki pa compra cualkier articulo coe bo ta desea serca nos.  
**MARIO S. ARENDS N.V.**

**VOZ DI ARUBA**

- 5.57 Apertura
- 6.00 Wake up easy (Country music)
- 7.00 Escala en Mejico
- 7.30 Noticias (Papiamento)
- 7.45 Monitor 1325
- 8.15 Noticias (Ingles)
- 8.30 Regalo Musical
- 10.00 Novela
- 10.30 Fantasia Musical
- 12.00 Musica Europea
- 12.15 Noticias (Hulandez)
- 12.30 Noticias (Papiamento)
- 12.45 Melodias Instrumental
- 13.00 Noticias local (Papiamento)
- 13.15 Artistas Antillanas
- 14.00 Via 10 musical
- 15.45 The chatter platter
- 16.15 Noticias (Ingles)
- 16.30 Complacencias felicitaciones
- 17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
- 17.30 Deperza na Marcha
- 17.45 Atardecer Musical

19.00 Noticias (Papiamento)  
 19.15 A.B.C. Der Cultuur  
 19.30 Turntable 65  
 20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club  
 23.00 Clausura.

**RADIO KELKBOOM**

- 7.00 Opening
- 7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
- 7.30 Noticia Internacional
- 7.45 Musica Matutino
- 8.00 Seleccion musica Latino Americano
- 8.30 Cumpleanjos Feliz
- 9.00 Noticia Social
- 9.15 Peticion pa telefonon
- 10.00 Noticia Internacional
- 10.10 Intermedio musical
- 10.30 Programa di N. Habibe Jr.
- 11.00 Noticia Lokaal
- 11.10 Intermedio musical
- 11.15 Musica Antillana
- 12.00 Intermedio musical
- 12.15 Noticia Internacional
- 12.30 Musica Norte Americana
- 12.45 Noticia Lokaal (Viana)
- 1.00 Musica Varia
- 1.30 Mei ora cu Boleros
- 2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
- 3.20 Peticiones
- 3.15 Ritmos Latinos
- 3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
- 3.55 Musica cu sabor Azteca
- 4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
- 4.45 Cocktail Musicu
- 5.00 Musica pa Teenagers
- 5.30 Musica Varia
- 6.00 Noticia Deportiva (Gillette)

6.15 Musica Varia  
 6.30 R.V.D. Regering V. Dienst  
 6.45 Musica para la Cena  
 7.00 Musica Europeo  
 7.45 Musica Norte Americana  
 8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.  
 8.45 Variacion musical  
 9.00 Programma di Voice of America  
 9.15 Variacion Musical  
 10.00 Sluiting

**RADIO ANTILIANA**

- 5.30 Apertura y Oracion
- 5.35 Manianita Arubanas
- 5.45 Melodias di Wild West
- 6.10 News in English
- 6.30 Noticia na Papiamento
- 7.00 News in English
- 7.30 Noticia na Papiamento
- 7.45 Programma di Jule Nieuw
- 8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
- 8.10 Variedad Musical
- 8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilsta
- 9.00 Noticia na Papiamento
- 9.15 Musica Norte-Americano
- 9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
- 10.00 Intermedio Musical
- 10.10 Noticia na Ingles
- 10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
- 10.40 Momento di Ritmo
- 11.00 Tur dia otro programma
- 11.00 Musica Colombiana
- 11.15 Vozna Popular
- 12.00 Oracion di merdia

12.03 Seccion Informativo  
 12.20 Noticia na Papiamento  
 12.30 News in English  
 12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo  
 1.00 Noticia na Papiamento  
 1.20 Fiesta Calypso  
 3.00 Musica Norte-Americano  
 4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical  
 4.30 Variedad Musical en Complacencias  
 5.00 Noticia na Papiamento  
 5.30 Calypso Rama - Budweizer  
 5.45 Musica Chevere  
 6.00 Variedad Musical  
 6.15 Musica Colombiana  
 6.30 Noticia na Papiamento  
 6.45 Variedad Musical  
 7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones  
 7.45 Programa di Jule Nieuw  
 8.00 Programa di Club Bonairano - Club Surnam  
 8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones  
 8.30 Reddy Kilowatt  
 9.00 Desfile di Exitos  
 10.00 Anioranzas  
 10.30 Impactonan Musical  
 11.00 Melodia y Romance Musical  
 12.00 Clausura

**RADIO VICTORIA**

- 6.00 Apertura & Musica di Banda
- 6.15 E Bijbel Habri
- 6.30 Ultimas Noticias
- 6.45 Peticiones

**FOR CUMPA ARUBANES COURANT NA E SIGUIENTE LUGARAN:**  
**NA ORANJESTAD:**  
 BOKHANDEL MARIKA,  
 PIET SODA FOUNTAIN,  
 REFRESQUERIA INGRID  
**NA SAN NICOLAS**  
 NICOLAS STORE  
 UNION STORE.

- 7.00 La Biblia Abierta
- 7.15 Noticias Español
- 7.25 Llamada a la Conciencia
- 7.30 World News
- 7.45 Christian Emphasis
- 7.50 Bo Musica Favorito
- 8.15 El Camino de Victoria
- Joyas del Hogar
- 8.30 Ultimas Noticias
- 8.45 El Pan de Vida
- 9.00 Mundo Femenino
- Gymnasia
- Joyas del Hogar
- Canta Leo
- 9.15 El Sendero de Vida
- Canticanan di Evangelio
- Corazon a Corazon
- 9.30 Morning Melodies
- 10.00 The Bible For You
- 10.05 Band Music
- 10.15 Organ Melodies
- Thoughts on Home
- Sacred Songs
- Gospel Bells
- Sacred Classics
- 10.30 Through the Bible
- Songs That Touch The Heart
- 11.00 Chapel of the Air
- 11.15 Delicados Pastos
- Canticanan di Evangelio
- 11.30 Melodias di Merdia
- 12.00 Ultimas Noticias
- 12.15 Musica Sagrada y Meditacion
- Sacred Music & Call of Calvary
- 12.30 World News
- 12.45 Quiet Time
- 1.00 Radio Concert Hall
- 2.00 Reading Room
- Hour of Decision (repetido)
- 2.15 Quiet Hour
- 2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
- Bible Study Hour
- 3.00 Ensueños Musicales
- 3.30 La Hora Bautista
- Control Central
- Bo Pregunta Contesta
- Prosa Y Poesias
- Vida Nueva
- Titanes de Fe
- 3.45 Academia Cristiana
- Melodias dei Alma
- 4.00 Musica di Banda
- 4.15 Ultimas Noticias
- 4.30 Listening Post
- Fun With Music
- 4.45 Sailor Sam
- Muchanan pa Cristo
- Children's Gospel Hour
- Fun With Music
- Music BOX
- Hobentud Pa Cristo
- 5.00 Ventel Uurtje
- Canta Leo
- E Ora Aventuroso
- Melodias del Alma
- Informacion di Gobierno
- 5.15 Palabranan di Bida
- 5.30 Ecos del Cielo
- La Voz del Evangelio
- 5.45 Musica Sagrada
- 6.00 Nederlands Nieuws
- 6.15 De Groene Wekde
- Christelijke Liederen
- Christus tot de Volkeren
- der Aarde Gebracht (behaling)
- Voor Zijn Glorie
- Windows on Holland
- 6.30 World News
- 6.45 Lago Hour
- Baptist Hour
- Miracles
- Musical Interlude
- Haven of Rest
- Issues in the News
- 7.00 Organ Hymns that I
- Sacred Songs
- 7.15 Off the Record
- 7.30 Miracles and Melodies
- Bible Time
- Light and Life Hour
- Haven of Rest
- Unshackled
- Showers of Blessing
- 7.45 Psychology for Living
- Look Up and Beyond
- 8.00 Musical Gems
- 8.30 Back tot the Bible
- 9.00 Klassieke Muziek
- 9.15 Dagsluiting
- 10.00 Sign Off